



Cooperación para el Desarrollo entre la República de Honduras y la República Federal de Alemania

***Documento de Estrategia para el
Área Prioritaria***

**“Política Ambiental, Conservación y
Uso Sostenible de Recursos Naturales”**

Octubre 2007

Ministerio Federal de Cooperación Económica
y Desarrollo
- División 223 -
53113 Bonn
Konrad-Adenauer-Allee 139-141
Tel. ++49 (0) 228 99 535 - 0
Fax ++49 (0) 0228 9910 535 - 35 00



Ministerio Federal de
Cooperación Económica
y Desarrollo

Contenido

1. RESUMEN	1
2. SITUACIÓN DE PARTIDA DE LA ESTRATEGIA DEL ÁREA PRIORITARIA	2
2.1 EL MARCO DE CONDICIONES CON REFERENCIA A LA POLÍTICA ESTRUCTURAL GLOBAL	2
2.2 PROBLEMA PRINCIPAL: DEFICIENCIAS Y POTENCIALES	3
2.3 EVALUACIÓN DEL APORTE ALEMÁN HASTA LA FECHA.....	4
3. OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS	6
3.1 OBJETIVOS DE COOPERACIÓN EN EL PAÍS	6
3.2 OBJETIVOS DE LA COOPERACIÓN ALEMANA	7
3.3 DEDUCCIÓN DE UNA ESTRATEGIA COMÚN	8
3.4 GRUPOS META	9
3.5 INDICADORES CUALITATIVOS Y CUANTITATIVOS DE OBJETIVO, FIJADOS CONJUNTAMENTE	10
3.6 COMPLEMENTARIEDAD CON OTROS DONANTES.....	11
4. SIGNIFICADO DEL APORTE ALEMÁN	11
5. INSTRUMENTOS Y PROCEDIMIENTOS	12
5.1 INSTRUMENTOS DE LA COOPERACIÓN ALEMANA	12
5.2 NIVELES DE EJECUCIÓN	13
5.3 ACTORES Y APORTES DE CONTRAPARTE	13
5.4 CONDICIONES PARA LA COOPERACIÓN.....	14
6. TEMAS DE DIALOGO SOBRE LA ESTRATEGIA DEL ÁREA PRIORITARIA	14

1. Resumen

Resumen de la Estrategia del Área Prioritaria:

Honduras es signataria de importantes acuerdos y convenios internacionales para el desarrollo sostenible y la conservación del medio ambiente. Cuenta con un alto potencial en recursos naturales para el desarrollo económico rural; sin embargo, el problema principal es el poco desarrollo de mecanismos de gobernabilidad ambiental que promuevan buenas prácticas de un manejo sostenible y descentralizado de los recursos naturales. En este contexto, la Cooperación Alemana ha orientado su apoyo en aspectos como el desarrollo de modelos de forestería comunitaria, creación de mecanismos participativos en la gestión y el uso sostenible de recursos naturales, co-manejo de áreas protegidas, manejo de microcuencas, fortalecimiento municipal en la gestión ambiental.

La ERP de Honduras, conforma el marco de referencia más significativo para la cooperación al desarrollo con Honduras. Para el área prioritaria, las políticas sectoriales más importantes son: la Política Agroalimentario y del Medio Rural, la Política Ambiental y la Política Forestal.

El objetivo principal de la Cooperación Alemana a Honduras es realizar un aporte significativo en la reducción de la pobreza a través del fomento al uso sostenible de los recursos naturales y su conservación en el marco de una gobernanza ambiental descentralizada, aprovechando las fortalezas de cada institución: GTZ, KfW, CIM, DED, InWEnt como cooperación “de una sola pieza”. Este objetivo ha sido definido en forma consensuada con el gobierno de Honduras, a fin de “generar mecanismos para fortalecer una gobernanza ambiental que promueva la transversalización y aplicación de buenas prácticas de desarrollo sostenible de los recursos naturales”.

El grupo meta principal del área prioritaria son familias rurales pobres en las zonas de intervención de la Cooperación Alemana, en su mayoría pequeños agricultores, incluyendo poblaciones indígenas, respetando y reconociendo la propiedad colectiva de estos pueblos como parte integral de sus culturas y haciendo hincapié en el fomento de la equidad de género. Los intermediarios del área son municipios, sus gremios y asociaciones en el ámbito local, técnicos de las instituciones contrapartes de otras organizaciones e instituciones no gubernamentales.

La estrategia del Área Prioritaria puede dar un aporte significativo respecto a la promoción de la descentralización de la gestión ambiental, combinándola con procesos de democratización y participación a nivel local, aprovechando las experiencias positivas de los últimos años en conservación y manejo sostenible de recursos naturales, las cuales han resultado en el aumento de ingresos y creación de nuevos empleos en comunidades locales y el fortalecimiento del papel protagónico de los gobiernos locales en facilitar condiciones favorables para un desarrollo económico local. Algunas condiciones son importantes para una cooperación exitosa, además de un apoyo conjunto a esta estrategia, es importante la reforma institucional y el financiamiento apropiado para el sector forestal, es el establecimiento de PRONAFOR como base para una estrategia de intervención y la puesta en marcha de un sistema de monitoreo forestal independiente.

2. Situación de partida de la estrategia del área prioritaria

A pesar de su riqueza de recursos naturales y de sus potenciales económicos, Honduras es uno de los países más pobres de América Latina (ingreso per cápita apenas 1030 US \$ en 2005). En este país se da una relación directa entre los bajos niveles de desarrollo humano y el grave estado en que se encuentran los recursos naturales en algunas regiones del país, lo que incrementa la vulnerabilidad a los desastres naturales. Sin embargo, ello no implica que la pobreza sea causante del deterioro ambiental ya que la relación entre pobreza y degradación ambiental es compleja, y va mucho más allá de la visión tradicional.

La situación de los recursos naturales y del ambiente de Honduras en cuanto a su degradación, después de lo ocurrido con el Huracán Mitch en el año 1998, da la impresión que en vez de disminuirse, se ha mantenido o incrementado, en algunos casos. La relevancia de este sector como área prioritaria de la cooperación entre Honduras y Alemania se basa en:

- los derechos humanos al agua, a la salud y a la alimentación que requieren un medio ambiente seguro y saludable para su realización
- el compromiso de los países del mundo en mantener un ambiente ecológicamente estable
- el alto potencial económico de los recursos naturales y
- la alta vulnerabilidad con respecto a desastres y riesgos por el cambio climático del país y sus efectos a los derechos humanos arriba mencionados.

2.1 El Marco de condiciones con referencia a la política estructural global

La agricultura y forestería siguen teniendo una gran importancia con respecto a la reducción de la pobreza. A pesar de que la contribución del sector agroforestal en el PIB disminuye constantemente (en 2002 apenas alcanzó 22,7% comparado con 25% en 1997), el 60% de la población obtiene sus ingresos de este sector. Sin embargo, la mayoría de la población rural de Honduras dedicada a actividades agroforestales vive en condiciones de pobreza, Según el Banco Mundial, el 74% de los pobres y el 86% de los que viven en extrema pobreza viven en el ámbito rural. El sector agroforestal muestra una estructura fuertemente dualista, ya que por un lado existen grandes plantaciones agrícolas e instalaciones agroindustriales orientadas hacia la exportación (banano, palma africana, frutas tropicales) en valles extensos y por otro lado, la gran mayoría de las explotaciones agrícolas son minifundios con producción de subsistencia especialmente de granos básicos (maíz y frijoles) en las regiones montañosas y de laderas.

La baja capacidad competitiva en la producción de alimentos básicos y productos de mercado resultan en la disminución de la producción. Las perspectivas del sector agroforestal en Honduras a la luz del nuevo mercado regional creado en el marco de RD-CAFTA aún son inciertas. Por un lado, podría significar nuevas oportunidades de exportación; a la vez, el sector está expuesto a una fuerte competencia por productos que ahora libremente pueden entrar al mercado nacional y pueden causar riesgos altos para los pequeños productores.

El recurso natural con el más alto potencial económico a largo plazo representa el bosque de Honduras, tomando en cuenta que todavía la mitad del territorio nacional se encuentra bajo cobertura boscosa. Aparte de su función productiva, la función protectora del bosque para las cuencas hidrográficas es de alta importancia para asegurar el abastecimiento continuo de las poblaciones con agua potable de buena calidad.

Casi 1,3 millones de hectáreas o más, que representa el 10% del territorio nacional, están bajo protección (parques nacionales prioritarios, reservas de la biosfera, humedales y otras). Junto con

las áreas protegidas de Nicaragua, forman la masa boscosa tropical más grande al norte del Amazonas y son parte integral del corredor biológico mesoamericano.

Honduras es signataria de importantes acuerdos y convenios internacionales para el desarrollo sostenible y la conservación del medio ambiente.¹ Dentro del Sistema de Integración Centroamericana (SICA), Honduras es integrante de la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), en cuyo marco el país firmó varios convenios para la protección de la biodiversidad y de los bosques (CCAB/AP). La ratificación de los varios convenios por parte de Honduras demuestra su alto interés en el tema de ambiente y conservación de los recursos – a la vez – subraya su obligación para implementar los diferentes acuerdos.

2.2 Problema principal: deficiencias y potenciales

El problema principal en esta área prioritaria es **la carencia de mecanismos de una gobernabilidad ambiental** que promueva buenas prácticas de un manejo sostenible y descentralizado de los recursos naturales. A pesar de ello, en general existe preocupación por mejorar el marco jurídico institucional para la protección y utilización sostenible de los recursos naturales, dado que los problemas estructurales limitan fuertemente las posibilidades de actuación de los pobres.

Los elementos que caracterizan la situación actual son:

- La coordinación entre las políticas del sector es pobre, lo cual está relacionado con la carencia de una visión integral de la política ambiental y forestal en el país. En ocasiones, se identifica la existencia de diferentes políticas para el mismo tema; por ejemplo, en los casos de energía, emisiones y biodiversidad, que no son congruentes.
- Las leyes relacionadas con el tema (forestal, agua, minería) requieren de reformas que las hagan más coherentes y aseguren su aplicabilidad.
- Las estructuras de las instituciones responsables en el área a nivel nacional, están débiles y fragmentadas por lo cual en la actualidad, los programas e iniciativas relacionados con el medio ambiente parecen dispersos.
- El proceso de descentralización necesaria para la gestión ambiental y de los recursos naturales está fortaleciéndose, pero aún no cuenta con una base sólida.

Consecuencia de la gobernabilidad deficiente son los conflictos sobre la tenencia de la tierra, que es extremadamente desigual. La falta de regularización de las tierras debilita los derechos de propiedad –tanto individuales como colectivos en el caso de las comunidades indígenas y afrohondureñas– y limita fuertemente la generación de nuevos ingresos a la población pobre en el ámbito rural.

Como consecuencia, los problemas ambientales más graves (síntomas o efectos), son:

Deforestación. Se estima que anualmente se pierde alrededor de 2 % del área boscosa. Esta es resultante del avance de la frontera agrícola (agricultura migratoria y ganadería extensiva), extracción de madera para leña, explotaciones madereras no sostenibles, incendios forestales, expansión de los asentamientos humanos y otras actividades similares. Tal situación se ve favorecida por la pobre regulación y presencia estatal en las tierras consideradas como de

¹ Honduras es parte de los siguientes convenios: Convenio de Lucha contra la Desertificación (CLD), Convenio Marco sobre el Cambio Climático incluyendo el Protocolo de Kyoto (CMNUCC) y el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), Plan de Acción para el Bosque tropical de América Central, Convenio de los Pueblos Indígenas (OIT 169), Convenio de Washington sobre el Comercio con Especies en Peligro de Extinción (CITES) y el Convenio RAMSAR sobre humedales de importancia internacional para nombrar los más importantes.

tenencia nacional. En los bosques latifoliados con presencia de maderas preciosas de alto valor, se observan cortes ilegales de gran magnitud.

Contaminación. Las fuentes de agua superficial (ríos, lagos y lagunas) y subterránea, son frecuentemente contaminadas con productos químicos y residuos de diferente clase, especialmente los derivados de plaguicidas, del beneficiado inadecuado de café, metales pesados provenientes de actividades mineras, aguas negras de las principales ciudades del país y residuos industriales. La contaminación de los recursos marinos y costeros con residuos tóxicos de la agricultura intensiva y la erosión de los suelos de las cuencas hidrográficas, así como la sobreutilización por las empresas de turismo (cruceros), afectan las formaciones coralinas de la plataforma del Caribe y los ecosistemas del Golfo de Fonseca.

Sobreexplotación. Debido a la sobreexplotación algunas especies de animales (especialmente los moluscos y tortugas marinas en el Golfo de Fonseca y las langostas y caracoles en el Caribe) están siendo llevados a su agotamiento o empobrecimiento. Aparte de los recursos marino-costeros, es evidente la sobreexplotación forestal en algunas zonas del país.

Contaminación de la atmósfera. Impactos graves causan las emisiones tóxicas de los vehículos, las plantas generadoras de energía térmica, los incendios forestales no prescritos, residuos de la industria forestal y otras emisiones.

El país tiene varios **potenciales**: los recursos naturales forman el principal recurso disponible y abundante para el desarrollo económico rural. Igual existe un gran potencial para aliviar la fuerte dependencia del país de combustibles fósiles a través de la sustitución por fuentes de energía renovable².

En los últimos años varios grupos de la sociedad civil (Movimiento Ambientalista de Olancho, Alianza Hondureña para la Conservación y el Desarrollo Forestal) han unido esfuerzos, protestando por el indiscriminado aprovechamiento de los recursos forestales en el país. Este problema se ha generado por el aprovechamiento mediante talas ilegales, particularmente en el departamento de Olancho. Allá, como en otras regiones del país, muchas organizaciones de la sociedad civil y sus asociaciones ya forman una base activa e importante para las actividades de desarrollo y de conservación.

Además, el proceso de descentralización fortalece cada vez más el papel de los municipios en el sector. La conciencia sobre la necesidad de atacar los problemas ambientales a nivel local creció considerablemente y, basándose en planes estratégicos municipales de desarrollo, las acciones a favor de un ambiente saludable van en aumento, gracias a presupuestos crecientes. Aún se puede mejorar la apertura de los gobiernos locales hacia la implementación de políticas transparentes, involucrando fuertemente a las comunidades y sus organizaciones, lo que se ve limitado por el intervencionismo político.

2.3 Evaluación del aporte alemán hasta la fecha

Temas prioritarios de la intervención de la Cooperación Alemana eran, hasta la fecha, la asesoría política y el fortalecimiento de capacidades en el sector forestal, el manejo de cuencas hidrográficas, el manejo de áreas protegidas y sus zonas de influencia, la introducción de conceptos sobre forestería comunitaria, el manejo y uso múltiple de bosques y el ordenamiento

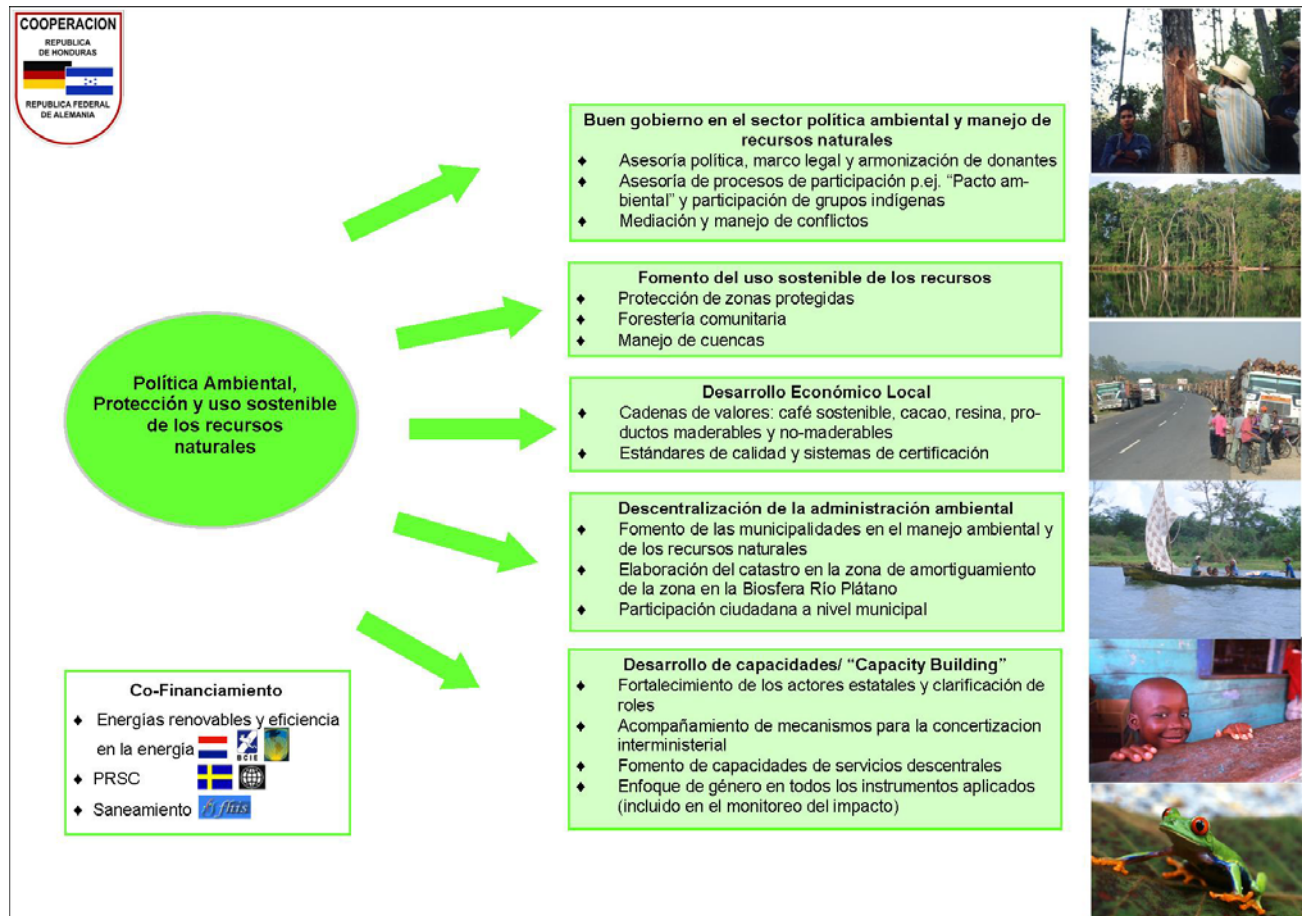
² Para el uso futuro del potencial hidroeléctrico, estimado en 3.000 MW, del cual solo se aprovecha ahora apenas el 15%, una condición fundamental es la conservación de la cobertura forestal de las cuencas.

territorial. Las zonas de intervención se concentraron en el Occidente (Departamentos Copán, Lempira, Intibucá) en Olancho y la Biosfera Río Plátano.

En el marco de la evaluación del programa de país en abril 2006 se constató que los impactos del aporte alemán en los últimos años estaban limitados por las siguientes debilidades:

- la falta de coordinación entre los diferentes instrumentos de la cooperación que no aparecían “de una sola pieza”,
- poca consideración de aspectos para mejorar la eficiencia, también debido a la fragmentación en diferentes proyectos e iniciativas individuales
- una sostenibilidad deficiente en cuanto a fortalecer la institucionalidad al nivel central.

Las fortalezas de la Cooperación Alemana con respecto a **resultados** en el área, se puede mencionar principalmente en el desarrollo de modelos de forestería comunitaria, la creación de mecanismos de participación en la gestión y el uso sostenible de recursos naturales, en el co-manejo de áreas protegidas y el manejo de microcuencas. Impactos significativos se lograron en el uso sostenible de recursos naturales, sobre todo en relación a crear empleos y aumentar ingresos al nivel local, p. ej. en la producción de café, transformación de madera y productos resultado de la forestería comunitaria. A la vez, se pueden documentar impactos ecológicos, p. ej. en cuanto a estabilizar la zona núcleo de la Biosfera Río Plátano.



A partir de 2005 el programa de cooperación entre GTZ y KfW fue rediseñado para considerar los aspectos de gobernabilidad. Desde entonces, conceptualmente el fortalecimiento municipal³ en la gestión ambiental forma un área temática al lado del desarrollo económico local, el manejo de recursos naturales y el posicionamiento del tema ambiente en la ERP. (Ver esquema)

Además, diversos proyectos regionales se dedicaron al tema protección de la naturaleza y uso sostenible. Los más significativos en el marco de la implementación de CLD y CDB han sido los proyectos supra-regionales “Corredor Biológico Mesoamericano” (GTZ) y el Proyecto Regional “Lucha contra la Desertificación en América Central y el Caribe” (GTZ/DED).

3. Objetivos y estrategias

3.1 Objetivos de la cooperación en el país,

La Estrategia para la Reducción de la Pobreza de Honduras, actualizada en 2007, conforma el marco de referencia más significativo para la cooperación al desarrollo con Honduras, constituida en el G16 (actualmente un grupo de 16 cooperantes bi y multilaterales). Para el área prioritaria las políticas sectoriales y planes de acción nacionales más importantes son: la Política de Estado para el Sector Agroalimentario y el Medio Rural de Honduras (2004-2021), la Política Ambiental de Honduras y la Política Nacional de Capacitación y Asistencia Técnica Municipal. También está en proceso la formulación de la política forestal, áreas protegidas y vida silvestre.

El Programa Nacional Forestal, (PRONAFOR)⁴, el Programa para el Desarrollo Rural Sostenible (PRONADERS), el Plan de Acción Nacional de Lucha Contra la Desertificación y Sequía (PAN-LCD) de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (UNCCD) y el Programa de Descentralización y Desarrollo Local (PRODDEL) juegan un papel crucial para traducir las políticas antes mencionadas en programas de acción, sirviendo como enfoques sectoriales para armonizar y alinear los diferentes aportes de la cooperación internacional.

En conjunto con los demás programas y servicios nacionales (incluyendo el Sistema Nacional de Transferencia de Tecnología) en el Sector Agroforestal se crea un marco referencial a largo plazo para alcanzar un desarrollo forestal sostenible, incluyendo un sistema efectivo y eficiente para las áreas protegidas. La estrategia de participación social contemplado en la política ambiental complementa estos programas como un elemento vital para la protección, conservación, restauración y el uso sostenible de los recursos naturales y del ambiente.

El gobierno actual declaró en el marco de sus metas institucionales y en su planificación para los años 2006-2009, su voluntad para aumentar la importancia para el área prioritaria, incluyendo la conservación y reforestación y el fortalecimiento de las áreas protegidas como dos de las doce metas principales del gobierno⁵. A la vez en el Congreso Nacional se retomó el proceso de

Existe un acuerdo entre GTZ y KfW sobre el fortalecimiento de medidas ambientales dentro del marco de los Planes Estratégicos de Desarrollo Municipal financiados por el FHIS.

⁴ Los principales objetivos del PRONAFOR se dirigen a la integración de los diferentes instrumentos con un criterio intersectorial amplio y hacer operativa la política sectorial a través de sus cuatro subprogramas (Bosques y Desarrollo Productivo, Bosques y Desarrollo Comunitario, Bosques y Biodiversidad y Bosques, Agua y Servicios Ambientales) y con programas regionales (p. ej. para Olancho o para el Occidente).

⁵ En 2006 se creó un nuevo Programa para la Conservación del Medio Ambiente y de la Reforestación con un Fondo que en 2006 y 2007 contó con 100 Mio. de Lps por año financiado por el Gobierno de Honduras y que en el futuro contará con el 1 % del presupuesto nacional (alrededor de 500 Mio. de Lps).

aprobar una nueva Ley Forestal, de Áreas Protegidas y de Vida Silvestre concertando el contenido del dictamen ampliamente con la sociedad civil y el sector privado, llegando finalmente a su aprobación en septiembre del 2007.

En resumen se puede destacar los elementos siguientes como crucial para el área prioritaria:

- La modernización del sector público (incluyendo la reingeniería de la SAG, el nuevo ICF y fortalecimiento de la SERNA), fomentando el liderazgo de las instituciones nacionales para crear enfoques sectoriales ampliados (ESA)
- Implementar compromisos internacionales de parte de Honduras (p. ej. Desertificación, Cambio Climático, Biodiversidad) y mejorar la aplicación de leyes en el área (p. ej. lucha contra tala ilegal).
- La descentralización de la gestión ambiental y de los recursos ambientales fortaleciendo las municipalidades,
- Fortalecer la participación de la ciudadanía en la planificación estratégica y la ejecución de proyectos a través de mecanismos como auditoría social de la gestión municipal y presupuestos participativos,
- Crear incentivos para el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales por el sector privado asegurando un marco legal preciso y equitativo

La incorporación del enfoque de equidad de género en el sector agroforestal y ambiental se refleja en la Política de Equidad de Género para el Sector Agroforestal y la Política de Género para Ambiente y Manejo de Recursos Naturales que requieren una mayor inversión en recursos técnicos y financieros en los programas y proyectos para su implementación.

3.2 Objetivos de la Cooperación Alemana

El área prioritaria política ambiental y manejo de los recursos naturales tiene alta relevancia para la cooperación con América Latina: más que 460 Mio. de Euro, casi un tercio de toda la cooperación, se ha dirigido en los últimos años (2000 – 2005) a este sector. Por el interés global para conservar la biodiversidad única en el corredor biológico, por el alto significado económico que tiene el sector agroforestal para y por la alta vulnerabilidad del país con respecto a catástrofes naturales, Alemania siempre ha estado dispuesta hacer hincapié en este área en su cooperación con Honduras.

El objetivo principal es realizar un aporte significativo para la reducción de la pobreza a través del **fomento al uso sostenible de los recursos naturales y su conservación en el marco de una gobernanza ambiental descentralizada**. Por ello, aparte del apoyo a la población en seleccionadas regiones rurales en el uso sostenible de los recursos naturales, a través de diferentes iniciativas específicas se contribuye también a mejorar las condiciones marco en el área.⁶

A través de los diferentes instrumentos de la Cooperación Alemana, CIM, DED, GTZ, InWEnt, KfW y aprovechando las fortalezas individuales de cada institución se está reforzando la cooperación “de una sola pieza”.

⁶ La cooperación alemana está dispuesta de apoyar Honduras en estos esfuerzos, p. ej. a través de sus aportes a los Créditos de Apoyo a la Lucha contra la Pobreza (CALP / PRSC) dado que éste proceso está estrechamente vinculado con las actividades en el área prioritaria.

Para el área prioritaria esto significa que la concertación de los instrumentos ayudará a crear una gobernabilidad ambiental y de los recursos naturales basada en la descentralización de la gestión ambiental y en los principios y derechos humanos de transparencia, rendición de cuentas, participación, no-discriminación y igualdad de oportunidades, asegurando la interconectividad entre los niveles nacional, regional y local. De esta manera se busca fortalecer la colaboración entre instituciones estatales, gobiernos locales y organizaciones no-gubernamentales, así como con los grupos poblacionales afectados apoyándolos, entre otros, en el manejo de conflictos sobre recursos naturales. Un elemento importante es el fomento de un desarrollo económico local en el ámbito rural cooperando estrechamente con el respectivo programa del área prioritaria Desarrollo Económico Sostenible, p. ej. a través de plataformas de diálogo entre gobiernos locales y el sector empresarial o en apoyar a cooperativas y empresas en su acceso al mercado nacional e internacional.

Dado que para los pueblos indígenas, la conservación de su ámbito natural y el uso tradicional de los recursos naturales es una cuestión de sobrevivencia y, tomando en cuenta que sus culturas están altamente amenazadas, un principio de la Cooperación Alemana es tomar en cuenta los intereses locales en cualquier proyecto en América Latina. Por ello, también se apoya el Gobierno de Honduras en mejorar la participación activa de sus pueblos indígenas y afrohondureños en los procesos de desarrollo (de acuerdo a la Convención 169 de la OIT) y las condiciones de vida, respetando sus valores y conocimientos tradicionales.

Como tema transversal para toda la cooperación, el enfoque de equidad de género se aplica a todos los conceptos sectoriales diseñando actividades específicas para mejorar la condición y posición de las mujeres y de los jóvenes en el medio rural para aprovechar oportunidades de contribuir activamente a la dinámica de la organización social y productiva. Igual se toma en cuenta la importancia de la prevención de catástrofes y manejo de riesgos, que tiene un rol importante en la región afectada regularmente por catástrofes naturales.

Por el hecho que la problemática ambiental (p. ej. tormentas, sequías) traspasa las fronteras nacionales y que, además, la integración económica a través de RD-CAFTA ha avanzado considerablemente en el reciente tiempo, se vincula las actividades realizadas en el área prioritaria del país con programas regionales de la Cooperación Alemana, con el fin de apoyar la coordinación de políticas e iniciativas en el ámbito regional.

Para mejorar la calidad de los aportes de la cooperación y aumentar la eficacia y la efectividad, se aplica ampliamente el monitoreo de impacto en los proyectos y programas. Dado que el interés entre las instituciones nacionales está creciendo, la Cooperación Alemana está dispuesta a prestar capacitación y asesoría con respecto a este tema.

3.3 Deducción de una estrategia común

Puntos de referencia para la cooperación bilateral forman las estrategias mencionadas para el punto 3.1, en especial la ERP y las Metas de Milenio. Partiendo de los objetivos y metas bajo el mismo acápite, el **objetivo común** para el área prioritaria es:

Generar mecanismos para fortalecer una gobernanza ambiental que promueven la transversalización y aplicación de buenas prácticas de desarrollo sostenible de los recursos naturales en Honduras.

Los elementos que ampliamente están apoyados de ambas partes son:

- La reforma legal e institucional en el marco del sector forestal y de áreas protegidas. Con base en las experiencias obtenidas en los últimos años se hace hincapié en procesos

concretos como la reforma institucional y el fortalecimiento de mecanismos financieros en el sector como los fondos de reforestación y de áreas protegidas.

- Los esfuerzos de los últimos años de parte de Honduras para armonizar políticas, procesos y asignación de recursos en función de las prioridades nacionales con el fin de reducir las múltiples políticas operacionales, procedimientos y prácticas que tienden a incrementar los costos de transacción de los programas se reflejan en el área prioritaria sobre todo en la formulación del Programa Nacional Forestal (PRONAFOR 2004-2021). Su socialización y concertación han traído hasta ahora un amplio soporte de parte de las instituciones nacionales, de la sociedad civil y de los cooperantes en el país. Proclamado como uno de los programas nacionales prioritarios para la aplicación de un enfoque sectorial ampliado (ESA), PRONAFOR puede ser un ejemplo significativo en el proceso de la alineación y armonización de la cooperación.
- El establecimiento de instrumentos participativos como el monitoreo independiente o auditorías sociales al nivel municipal, son cruciales para la democratización y el establecimiento de la transparencia como principio de gobernabilidad. Para el sector forestal es altamente importante crear un sistema de monitoreo forestal independiente estableciendo una cadena de custodia en cooperación con el sector privado y promoviendo la participación activa de comunidades locales y organizaciones de la sociedad civil.
- Una tarea fundamental es reforzar el papel de los municipios en la descentralización de la política ambiental y de recursos naturales. Aparte de una definición precisa y concreta de derechos y obligaciones para los gobiernos locales es facilitar la transferencia de fondos y capacidades técnicas al nivel local para los temas planificación ambiental, ordenamiento territorial, regularización de tierras y catastro así como la gestión de riesgos. La formación de asociaciones de municipios –en forma de mancomunidades u otras– pueden aumentar significativamente la eficiencia en la gestión local.
- Con base a las experiencias positivas en la conservación y el manejo sostenible de los recursos naturales, sobre todo en la forestería comunitaria y la promoción de productos comerciales que cumplen con los criterios de un desarrollo sostenible (café orgánico y sostenible, madera, resina, cacao), se plantea en conjunto con las instituciones contrapartes estrategias para su disseminación al nivel nacional, regional y local. Ello implica la sistematización de las experiencias, análisis económico y de eficiencia, la formación de multiplicadores, etc.
- Aprovechando que el Estado ha elaborado y está impulsando la implementación del Plan de Acción Nacional de Lucha Contra la Desertificación y Sequía PAN-LCD, como un Plan estratégico para atacar las causas y efectos de la degradación acelerada de los recursos naturales (agua, suelo y bosque) y el ambiente en el corto, mediano y largo plazo, la Cooperación Alemana apoyará esta implementación acompañando al Punto Focal de la UNCCD, en su labor de coordinación de ejecución de dicho Plan.

3.4 Grupos meta

El grupo meta principal del área prioritaria **son familias rurales pobres en las zonas de intervención de la Cooperación Alemana**. La mayoría son pequeños agricultores, dado que en las zonas prioritarias de la Cooperación Alemana se cuenta con un porcentaje alto de población que pertenece a pueblos indígenas, las intervenciones consideran en especial las necesidades de Lencas en Lempira y Garífunas, Pech, Misquitos y Tawahka en las Reservas de la Biosfera del Río

Plátano y Tawahka-Asagni. En el marco de la regularización de tierras se respeta y reconoce la propiedad colectiva de los pueblos indígenas como parte integral de sus culturas y el modelo válido de títulos individuales. **Los beneficios directos creados a través de los aportes de la cooperación están destinados a los miembros de organizaciones comunitarias, grupos y asociaciones de productores.** Hasta ahora las mujeres están débilmente representadas en las asociaciones y sus órganos de decisión, por lo tanto se hace hincapié en estrategias específicas que fomentan la equidad de género.

Los intermediarios del área son municipios, sus gremios y sus asociaciones en el ámbito local, así como los técnicos de las instituciones contrapartes en el ámbito normativo y sus estructuras descentralizadas; además, expertos y técnicos de otras organizaciones e instituciones no gubernamentales y estatales intermedias, que participan activamente en la ejecución de las diferentes medidas. Una parte de las actividades se dirigen al fortalecimiento de las instancias estatales del sector. En el marco del combate contra la tala ilegal, el grupo meta son también las empresas madereras pequeñas y grandes y las cooperativas agroforestales. La planificación, implementación así como el monitoreo y la evaluación de las actividades están diseñadas de una forma participativa, tratando de involucrar activamente representantes de los grupos meta mencionados, como también las instituciones gubernamentales y no gubernamentales para promover acuerdos de colaboración entre ellos en la realización de las actividades.

3.5 Indicadores cualitativos y cuantitativos de objetivo, fijados conjuntamente.

Las medidas previstas se orientan en las estrategias y objetivos comunes, mencionados bajo punto 3.3. El alcance de estos objetivos se pueden medir a través de los siguientes indicadores, que también están reflejados en las metas institucionales para el período de gobierno (2006-2009) y que implícitamente orientan las actividades de la Cooperación Alemana:

1. A fines de 2008, el Gobierno de Honduras cuenta con un marco legal e institucional reformado para el sector forestal, de las áreas protegidas y vida silvestre, el cual tiene asegurados los mecanismos y fondos financieros necesarios para su aplicación.
2. Al 2008, el Enfoque sectorial PRONAFOR, cuenta con un plan estratégico, cartera de proyectos y plan financiero actualizados y en proceso de implementación (Plan Estratégico Operativo), basado en un concepto concertado entre gobierno, cooperantes y sociedad civil.
3. A fines de 2007 actores nacionales (Fiscalía Especial del Medio Ambiente, Procuraduría del Ambiente, CONADEH, SERNA y AFE-COHDEFOR) han formulado en conjunto con los actores locales (municipios, empresas, ONGs, pueblos indígenas, comunidades) un plan de acción para la lucha contra la tala ilegal, la cual cuenta el respaldo financiero del gobierno para su implementación.
4. Las Unidades Municipales Ambientales de municipios seleccionados en conjunto con las Unidades Técnicas Intermunicipales de Mancomunidades seleccionadas en la zona de intervención de la Cooperación Alemana, facilitan la formulación de los Planes Estratégicos de Desarrollo Municipal (PEDM), en lo relacionado a género, ambiente y descentralización, como ejes transversales, expresados en proyectos acordados en los planes de inversión municipal (PIM). Los productos validados, sistematizados y evaluados en base a su sostenibilidad son transferidos e institucionalizados por los entes nacionales correspondientes, hasta fines de 2009.
5. Organizaciones seleccionadas consolidan procesos de producción y comercialización agroforestal sostenibles, aportando al aumento de ingresos en las comunidades locales, en el

marco de cadenas productivas; las lecciones aprendidas se sistematizan y transfieren a instituciones u organizaciones privadas interesadas en su diseminación, hasta fines de 2009.

3.6 Complementariedad con otros donantes

Los cooperantes internacionales más importantes siguen siendo -como generalmente se hace en todo Honduras- el Banco Interamericano para el Desarrollo y el Banco Mundial. Entre el 2000 hasta el año 2005, el aporte de la cooperación de la Unión Europea ascendió considerablemente, sobre todo, en temas de recursos naturales a través de proyectos grandes en diferentes regiones del país. Muy importantes en el área han sido siempre los aportes de FAO, FIDA y CATIE, sobre todo en desarrollo rural y forestería. Fuera de la Cooperación Alemana, los donantes bilaterales más significativos hasta ahora en el área han sido Canadá (ambiente, sector forestal), EEUU (sector forestal, áreas protegidas y desarrollo económico), Holanda (descentralización de la gestión ambiental, energía renovable), Suiza (desarrollo económico local), Suecia (agua) y Japón (infraestructura rural, descentralización).

Desde el 2004 se percibe una fuerte armonización y coordinación entre los cooperantes en Honduras. Aparte del sector educativo, y el de salud, los avances más tangibles se puede notar en la creación de enfoques subsectoriales en el sector agroforestal. El grupo de cooperantes para PRONAFOR, como uno de los programas priorizados, está coordinado por GTZ y el BID, en el marco de la mesa agroforestal, que a mediados de 2007 se va a separar en una mesa agrícola y una mesa forestal. Igual, el Eje Transversal Ambiente y Gestión de Riesgos cuenta con el apoyo de la Cooperación Alemana, en cuanto a la coordinación de cooperantes.

Todos estos procesos de coordinación ayudan a aumentar la eficacia y efectividad de los diferentes aportes: en el marco de los “grupos de trabajo de los cooperantes” se presentan nuevos proyectos, resultados de estudios, se acuerda actividades en conjunto (como estudios, misiones) y se plantean iniciativas coordinadas en las diferentes zonas de intervención. En el caso de la Cooperación Alemana existen acuerdos entre BID/FAO/BM en Olancho sobre los temas de forestería comunitaria, manejo de conflictos sobre recursos naturales y comercialización de madera y una cooperación con el Banco Mundial sobre los temas conservación, financiamiento sostenible y regularización de la tierra. En el Occidente existen iniciativas de desarrollo económico local, llevado a cabo en alianza con proyectos del BID, AECI y SNV. El objetivo a mediano y largo plazo es que, debajo de un programa nacional, y contando con el liderazgo de la institución rectora del sector, se pueda llegar a una planificación conjunta con respecto al financiamiento del programa (mapeo de cooperantes, cartera de proyectos) y para satisfacer, de una manera concertada, las necesidades existentes con respecto a la asistencia técnica relacionada a la temática ambiental y recursos naturales. Dentro de este proceso, la Comisión Europea juega un papel clave como aliado, tomando en cuenta que en su estrategia de país para los años 2007-2010, los temas bosque/medio ambiente tienen alta prioridad.

Como gran desafío sigue siendo la débil representación de la sociedad civil y del sector privado en las mesas sectoriales, por lo cual existen iniciativas concertadas entre los cooperantes para promover una participación más activa de la parte no gubernamental en los procesos de armonización.

4. Significado del aporte alemán

Gradualmente, la política de descentralización y tercerización abre la puerta para transferir responsabilidades y derechos de la gestión ambiental y de recursos naturales a los niveles locales (gobiernos locales, comunidades). Aún las capacidades al nivel local quedan limitadas y requieren

un apoyo amplio en fortalecerlos. La estrategia del Área Prioritaria puede dar un aporte significativo con respecto a este desafío en que se promueve la descentralización de la gestión ambiental combinándola con procesos de democratización y participación a nivel local.

Aprovechando las experiencias positivas de los últimos años en conservación y manejo sostenible de recursos naturales, se aporta activamente las instituciones del Estado en la implementación de procesos de diseminación. Los éxitos significativos de aumento de ingresos y creación de nuevos empleos en comunidades locales aplicando la forestería comunitaria y trabajando sobre productos rentables y sostenibles (p. ej. en café) en el medio rural se aprovechan de una forma sistematizada para adaptarlos a otras zonas del país; a la vez, se quiere fortalecer el papel protagónico de los gobiernos locales en facilitar condiciones favorables para un desarrollo económico local que se basa en los potenciales de los actores locales. De esta manera la Cooperación Alemana pretende facilitar el intercambio horizontal entre comunidades y otros actores al nivel municipal, de diferentes regiones.

La reforma de las instituciones nacionales al nivel central sigue siendo una tarea clave, en donde la prestación efectiva y eficiente de los servicios de las estructuras desconcentradas de SERNA, SAG, SGJ y AFE-COHDEFOR, se necesita vincularlas con las estructuras municipales e intermunicipales (mancomunidades). Un punto clave al nivel de las regiones rurales es también aumentar la capacidad de estas organizaciones para liderar el proceso de la alineación y armonización de los diferentes proyectos. En este esfuerzo, se necesita reforzar también la voluntad de los diferentes cooperantes en elaborar estrategias de manera conjunta con los gobiernos locales y sus asociaciones, para formular y ejecutar proyectos en el medio rural.

El significado del aporte alemán depende de las condiciones marco y de la voluntad de implementar las reformas legales e institucionales. Por ello, se da gran importancia a la participación de Alemania en el marco de Créditos de Apoyo a la Lucha contra la Pobreza (CALP / PRSC), apoyando la reforma de la administración pública, creando transparencia y reforzando la descentralización entre otros temas.

5. Instrumentos y procedimientos

5.1 Instrumentos de la Cooperación Alemana

En general, la Cooperación Alemana aplica una estrategia que se basa en la asesoría, financiamiento y dialogo político. Las diferentes organizaciones alemanas cuentan con sus fortalezas específicas en promover una estrategia concertada a los diferentes niveles (nacional, regional, local) con las organizaciones contrapartes con quienes tienen relaciones establecidas (instituciones gubernamentales, sector privado, ONGs, organizaciones de base). Los aportes de las organizaciones alemanas engloban asesoría política, capacitación, financiamiento de inversiones, en campos estratégicos, fortalecimiento institucional, en el ámbito local, regional y nacional, dotación de equipos y subsidios locales, cooperaciones de desarrollo con el sector privado (Public Private Partnership - PPP). Existen acuerdos de cooperación tanto entre las instituciones de la Cooperación Alemana para el Desarrollo (BGR, CIM, DED, InWEnt, GTZ, PTB, KfW, SES), como asimismo con otros donantes (FAO, Banco Mundial, Cooperación Canadiense); el liderazgo lo sigue manteniendo la Cooperación Técnica.

En los últimos dos años se trata de aumentar la eficiencia del aporte alemán en las áreas prioritarias en donde cada organización especializada y según sus fortalezas y potencialidades, busca su posición óptima en el concierto de las organizaciones. Además, se intensifica el intercambio con las fundaciones políticas alemanas que están presente en el país, con las instituciones de las iglesias alemanas, y con ONGs alemanas e internacionales y representaciones del sector privado alemán sobre iniciativas y proyectos.

Dado que sobre los temas de medio ambiente y recursos naturales en Honduras persisten varios elementos de conflicto (tala ilegal, minería, proyectos grandes de energía hídrica), las diferentes organizaciones de la Cooperación Alemana tienen bajo una estrategia en conjunto, el potencial de promover el diálogo y apoyar procesos para mitigar conflictos sobre recursos naturales.

5.2 Niveles de ejecución

Los instrumentos en el área –en conjunto con las demás áreas prioritarias del programa de país– persiguen una **orientación plurinivel**. Los objetivos a nivel macro y meso, se enfocan especialmente en el fortalecimiento institucional a través del asesoramiento técnico y fortalecimiento de capacidades, mientras que al nivel micro las metas son el aseguramiento de los ingresos, el incremento de empleo para los desfavorecidos, la conservación de recursos indispensables como los bosques y los recursos hídricos.

Al nivel nacional se apoya a grupos de trabajo y miembros de mesas sectoriales para mejorar el acuerdo interministerial y la coordinación de los donantes, así como la asesoría para desarrollar estrategias, políticas y normas en concordancia con los compromisos internacionales. El fortalecimiento institucional de organizaciones contrapartes, se apoya primordialmente a través de capacitaciones, asistencia en procesos, desarrollo de métodos y sistematización de experiencias prácticas. Además, en el marco del CALP se co-financia el proceso de modernización del Estado, de transparencia y gobernabilidad, también en relación al medio ambiente y recursos naturales.

Al nivel meso y micro de municipios y mancomunidades se financian inversiones en conservación y manejo de recursos naturales, fomento de la agrosilvicultura sostenible y regularización de la tenencia de la tierra, así como, ordenamiento territorial; se prestan servicios en el marco de la descentralización de los servicios nacionales y en el fortalecimiento de las organizaciones no-gubernamentales así como asociaciones de productores. Los temas respectivos son el acceso a los recursos naturales, manejo de conflictos a nivel local, procesos de participación ciudadana desde una perspectiva de equidad de género, forestería comunitaria, desarrollo económico local y monitoreo de impacto, desagregados por género.

El uso directo por los grupos meta, consiste en asegurar el acceso al agua, a los recursos naturales, para su protección y su uso sostenible como fuente de ingreso y tener un acceso seguro y garantizado a la tierra. Por otra parte, se fortalece la participación de la población rural con respecto al manejo sostenible de los recursos naturales a través de mecanismos para el co-manejo y acompañamiento participativo/auditorías sociales hacia el municipio y mancomunidades a nivel local.

5.3 Actores y aportes de contraparte

La Secretaría del Estado en el Despacho Presidencial (SDP) al nivel de gobierno, juega un papel clave para el programa de cooperación entre GTZ y KfW sobre recursos naturales (PRORENA), siendo ente coordinador en la ejecución de la ERP de la que es la institución política responsable. Además, por su poder de convocatoria la SDP puede promover la cooperación y coordinación entre las diferentes instituciones estatales responsables en el área, cuya carencia afecta muchas veces los procedimientos de toma de decisiones. La Secretaría de Agricultura y Ganadería (SAG), la Dirección Nacional de Desarrollo Rural Sostenible (DINADERS), con el Programa del mismo nombre, la autoridad nacional forestal y de áreas protegidas AFE-COHDEFOR (ahora ICF), así como los servicios técnicos descentralizados de ambas instituciones nacionales, el Instituto de Propiedad (IP), la Secretaría de Gobernación y Justicia (SGJ) – en conjunto con el Fondo

Hondureño de Inversión Social (FHIS), la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente (SERNA) y la Asociación de Municipios de Honduras (AMHON) representan las organizaciones ejecutoras del programa de cooperación. Además al nivel local son los municipios y las mancomunidades, en particular sus unidades técnicas y oficinas ambientales (UTI, UMA), socios importantes en la gestión de recursos naturales. Junto con otras organizaciones de la Cooperación Alemana son también contrapartes importantes las organizaciones no gubernamentales, organizaciones de base, movimientos ambientalistas o alianzas de diferentes sectores en forma de pacto ambiental. En el marco de PPP empresas nacionales también son contrapartes.

Los aportes de las organizaciones varían según sus capacidades individuales. En el caso de instituciones gubernamentales, las contribuciones abarcan la contratación de personal, espacio para las oficinas y gastos de servicio con la finalidad de planear, dirigir y monitorear su propia contribución para el proyecto en general, coordinar las actividades con otros actores y para monitorear la contribución del proyecto para la ERP. Algunas organizaciones ofrecen también espacios de oficinas, transporte, logística y cooperan con personal propio.

5.4 Condiciones para la cooperación

La condición más importante para una cooperación exitosa es que ambas partes están apoyando mutuamente esta estrategia. Eso implica que ambos lados consideran como esencial para el futuro de la protección del ambiente y de los recursos naturales en Honduras la implementación de las reformas institucionales descritas. En este contexto los siguientes objetivos estratégicos tienen una alta importancia:

- La reforma institucional y el financiamiento apropiado para el sector forestal y de áreas protegidas hasta finales de 2008
- El establecimiento de PRONAFOR como base para una estrategia y un financiamiento en conjunto hasta finales de 2008
- La puesta en marcha de un sistema de monitoreo forestal independiente hasta finales de 2007

En el caso que los objetivos conjuntamente concertados no se pueden lograr por falta de apoyo de parte de Honduras, la Cooperación Alemana se ve en la obligación de revisar su empeño en el área prioritaria. De igual manera se tiene que evaluar, cuánto ha aportado la Cooperación Alemana al alcance de los objetivos.

Desde el año 2003 existen acuerdos bilaterales entre ambos gobiernos que se dirigen a la aprobación de una nueva ley forestal, la reforma institucional de AFE-COHDEFOR, el mejoramiento de procesos administrativos en el sector forestal (planes de manejo, planes operativos) y medidas concretas para combatir la tala ilegal. Igual existen acuerdos idénticos en el marco del CALP (PRSC-I y II).

La demora en cumplir con los acuerdos bilaterales ha causado la reformulación del programa de cooperación PRORENA (GTZ / KfW) con ajustes significativos con respecto a la estructura de las instituciones contrapartes.

6. Temas de diálogo sobre la estrategia del área prioritaria

- Integración de las estrategias nacionales y de los convenios internacionales en el marco del desarrollo sostenible y ambiente en la ERP, para marcar progresos de Honduras en el cumplimiento del ODM 7.

- Avances en la implementación del PAN-LCD como plan estratégico de país para revertir los procesos de degradación de los recursos naturales (agua, suelo y bosque) y combatir la pobreza, asegurar fondos nacionales y participación del sector privado en la implementación de dicho Plan.
- Avances en la formulación e implementación de enfoques subsectoriales que están vinculados con el PRONAFOR en el sector agroforestal.
- Consideración de los derechos de los pueblos indígenas con respecto al manejo de áreas protegidas y zonas de amortiguamiento y reconocimiento de sus culturas y conocimientos tradicionales.
- Aplicación de las políticas ambientales en cuanto a estándares ambientales para productos de exportación.
- Aplicación de las políticas de género a través de planes de implementación en el medio rural
- Establecimiento de un sistema de monitoreo y verificación forestal independiente, asegurar fondos nacionales y aportes del sector privado para su funcionamiento.

Anexo: SIGLAS

AECI	Agencia Española de Cooperación Internacional
AFE-COHDEFOR	Administración Forestal del Estado - Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal
AMHON	Asociación de Municipios de Honduras
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BGR	Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe, Agencia Federal de Geociencias y Recursos
BM	Banco Mundial
BMZ	Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo
CALP	Crédito de Apoyo a la Lucha contra la Pobreza (PRSC por sus siglas en Inglés)
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
CCAD	Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
CDB	Convenio sobre la Diversidad Biológica
CF	Cooperación financiera
CIM	Centrum für Internationale Migration und Entwicklung, Centro de Migración Internacional y de Desarrollo
CLD	Convenio de las Naciones Unidas sobre la Lucha contra la Desertificación
CT	Cooperación técnica
DED	Deutscher Entwicklungsdienst, Servicio Alemán de Cooperación Técnica y Social
DINADERS	Dirección Nacional de Desarrollo Rural Sostenible
ERP	Estrategia para la Reducción de la Pobreza
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
FHIS	Fondo Hondureño de Inversión Social
FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
G 16	Grupo de los 16 cooperantes bi- y multilaterales en Honduras
GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, Cooperación técnica alemana
ICF	Instituto Nacional de Conservación y Desarrollo Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre
IDH	Índice de Desarrollo Humano
InWEnt	Internationale Weiterbildung und Entwicklung
KfW	Kreditanstalt für Wiederaufbau, Banco Alemán de fomento para los países en desarrollo
MIPYME	Micro, pequeñas y medianas empresas
MW	Megavatios
ODM	Objetivos de Desarrollo del Milenio
ONG	Organizaciones No Gubernamentales
PAN-LCD	Plan de Acción Nacional de Lucha Contra la Desertificación y Sequía
PEDM	Plan Estratégico de Desarrollo Municipal
PIB	Producto Interior Bruto
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PRONADERS	Programa Nacional de Desarrollo Rural Sostenible
PRONAFOR	Programa Nacional Forestal

PRORENA	Programa de Recursos Naturales en Honduras (GTZ/KfW)
PTB	Physikalisch-Technische Bundesanstalt, "Agencia Federal de Servicios Físico- Técnicos"
RD-CAFTA	Tratado de Libre Comercio de América Central y República Dominicana
SAG	Secretaría de Agricultura y Ganadería
SDP	Secretaría de Estado en el Despacho Presidencial
SERNA	Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente
SGJ	Secretaría de Gobernación y Justicia
SES	Senioren Experten Service, Servicio de Expertos Senior
SNV	Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo
UE	Unión Europea
UMA	Unidad Municipal Ambiental
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional
UTI/UTIM	Unidad Técnica Intermunicipal